

# Electrosuisse

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES**

Band (Jahr): **103 (2012)**

Heft 1

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Wissen und gute Kontakte

## Des connaissances et de bons contacts



**Bruno Ganz,**

Präsident der Informationstechnischen Gesellschaft von Electrosuisse (ITG)

**Bruno Ganz,** président de la Société pour les techniques de l'information d'Electrosuisse (ITG)



Die ITG kann auf ein ereignisreiches und erfolgreiches Jahr 2011 zurückblicken. Nicht zuletzt dank Ihnen waren unsere Veranstaltungen immer gut besucht, was uns natürlich beflügelt, Ihnen im neuen Jahr wieder ein attraktives Programm zu bieten.

Einen fulminanten Start legen wir bereits im Januar mit dem Thema «Beleuchtungslösungen mit LED» im Kongresshaus Zürich hin. Wir würden uns natürlich freuen, auch Sie an der Neuauflage der LED-Tagung mit brandaktuellen Informationen begrüßen zu dürfen.

Im Jahresprogramm 2012 sind noch über 15 weitere Veranstaltungen geplant, zu denen sicher noch aktualitätsbedingt die eine oder andere dazukommen wird – nach dem Motto «Wissen vermitteln und gute Kontakte pflegen».

Danke für Ihre geschätzte Mitgliedschaft bei der ITG! Es würde mich sehr freuen, Sie an einem unserer Anlässe persönlich begrüßen zu dürfen.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Angehörigen für das neue Jahr 2012 viel Gesundheit, persönlichen und geschäftlichen Erfolg!

L'ITG a connu une année 2011 pleine d'événements et de succès. Les événements que nous avons organisés ont bénéficié d'une bonne fréquentation, et vous n'y êtes pas pour rien, ce qui nous motive naturellement pour vous proposer à nouveau l'année prochaine un programme attractif.

Nous donnerons un départ fulgurant dès le mois de janvier avec le thème « Solutions d'éclairage avec LED » à la Kongresshaus Zürich. Nous serons évidemment heureux de pouvoir également vous saluer lors de la nouvelle édition du congrès LED avec les dernières informations sur le sujet.

Le programme de l'année 2012 prévoit également plus de 15 événements supplémentaires auxquels d'autres encore viendront certainement s'ajouter au gré de l'actualité, et ce, sous la devise suivante : « Partager les connaissances et entretenir de bons contacts ».

Merci de votre précieuse adhésion à l'ITG! Je serais très heureux de pouvoir vous saluer personnellement à l'occasion de l'une ou l'autre manifestation.

Veuillez recevoir ainsi que vos proches tous mes vœux de santé et de succès personnel et professionnel pour l'année 2012!

# Neue Herausforderungen warten ...

## De nouveaux défis nous attendent ...



**Reto Nauli,**

Präsident der Energietechnischen Gesellschaft von Electrosuisse (ETG)

**Reto Nauli,** président de la Société pour les techniques de l'énergie d'Electrosuisse (ETG)



Der Mitgliederbestand der ETG ist auch 2011 erfreulich gewachsen. Ein herzliches Willkommen an alle neuen Mitglieder!

Das 25-Jahr-Jubiläum der ETG wurde im Rahmen der «Energiespeicher»-Dreiländertagung im Juni gebührend gefeiert. Weitere Fachtagungen und Exkursionen bildeten ein ausgewogenes Jahresprogramm, bei dem auch das Erweitern des persönlichen Netzwerkes wichtig war. Der persönliche Gedankenaustausch kann durch die neuen Social Media nicht ersetzt werden.

So soll es auch im neuen Jahr mit zahlreichen Anlässen weitergehen. Ein vielseitiges Angebot wartet auf Sie. Sicher wieder ein Höhepunkt werden die bereits zur Tradition gewordenen Powertage vom 12. bis 14. Juni 2012 sein.

Politische Entscheidungen haben Auswirkungen auf zukünftige technische Anforderungen und Lösungen. Die Mitglieder der ETG sind bereit, diese Herausforderungen anzunehmen. Wir werden auch in unseren Fachtagungen auf diese neuen Gelegenheiten eingehen.

Es würde mich freuen, Sie persönlich an unseren Anlässen begrüßen zu dürfen. Ihnen und Ihren Angehörigen wünsche ich ein glückliches und erfolgreiches neues Jahr!

L'effectif des membres de l'ETG a encore remarquablement augmenté en 2011. Bienvenue à tous les nouveaux membres!

Le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'ETG a été fêté en juin comme il se doit dans le cadre du séminaire tripartite « Accumulateurs d'énergie ». D'autres séminaires spécialisés et des excursions ont été prévus pour former un programme annuel équilibré grâce auquel les participants ont également pu étendre leur réseau personnel de contacts, ce qui est important. En effet, les nouveaux médias sociaux ne peuvent pas remplacer l'échange immédiat d'idées entre les personnes.

C'est pourquoi nous voulons continuer à vous présenter cette année aussi de nombreuses manifestations. C'est une offre variée qui vous attend. Il ne fait aucun doute que les désormais traditionnels Powertage constitueront à nouveau un temps fort du 12 au 14 juin 2012.

Les décisions politiques ont une influence sur les défis et les solutions technologiques de demain. Les membres de l'ETG sont prêts à les relever. Nous aborderons également ces nouvelles données au cours de nos séminaires.

Je serais très heureux de pouvoir vous saluer personnellement à ces occasions. Je vous souhaite ainsi qu'à vos proches une heureuse nouvelle année pleine de succès!



# Energieeffizienz und Energiesparen: Es bewegt sich was!



**Hansjörg Biland,**  
Leiter Netze und  
Installationen,  
Electrosuisse

Im länderspezifischen Dschungel an Vorschriften, Gesetzen und Normen ist in den letzten Jahren vieles in Bewegung gekommen. Nebst der Normenvereinigung haben auch die Hersteller einen Prozess zur internationalen Vereinheitlichung von Wirkungsgradforderungen und Messmethoden in die Wege geleitet. Durch gesetzliche Vorgaben zur Erfüllung von Minimalanforderungen versucht jeder Hersteller, den Wettbewerbsvorteil auch in der Energieeffizienz besser zu nutzen.

Der Markt reguliert Angebot und Nachfrage selbstständig, wobei die Frage der gesamten Energiekosten oder Lebenszykluskosten, also von der Herstellung eines Produktes bis zur Entsorgung, immer noch sehr ungenau ist und Konsumenten nicht darüber informiert werden. Natürlich macht es keinen Sinn, eine elektrische Orangenpresse, die 2x pro Woche in einem privaten Haushalt verwendet wird, in der Energieeffizienz zu steigern, wenn dadurch die Energie für den Herstellungsprozess vom Produkt um ein Vielfaches erhöht wird. Doch

bei Produkten, die täglich mehrere Stunden im Einsatz stehen, gilt es, den Verbrauch zu minimieren.

Ich habe trotz allen Bemühungen bei vielen neuen Technologien (z.B. in der Fahrzeugtechnik) den Eindruck einer Verwischung oder gezielten Täuschung bezüglich kommunizierter Energieeffizienz. Dank dem ursprünglichen Kyoto-Protokoll, das unter anderem auch von der EU ratifiziert wurde, wird heute viel sorgfältiger eine ganzheitliche Betrachtungsweise der Energieverwendung über die Landesgrenzen hinaus gezogen.

Im letzten Dezember wurde in Durban offiziell über ein rechtlich verbindliches Abkommen beraten, welches das auslaufende Kyoto-Protokoll ablösen soll. Ein weltweit detailliertes Abkommen zum Klimaschutz sollte eigentlich eine längst beschlossene Sache sein. Wie dieses Ziel erreicht werden soll, ist noch unklar, und es wird erwartet, dass auch die grossen Industrieländer wie USA, China und Indien sich an diesen Abkommen beteiligen. Nur dank einer ganzheitlichen Betrachtungsweise sind wir in Zukunft in der Lage, unserer Umwelt und der richtigen Nutzung der Ressourcen gerecht zu werden.

## Effacité énergétique et économie d'énergie : ça bouge !

**Hansjörg Biland**  
responsable Réseaux  
et Installations,  
Electrosuisse

Beaucoup de choses ont évolué ces dernières années dans la jungle des directives, lois et normes nationales. En plus de la normalisation, les fabricants ont aussi initié un processus visant à l'uniformisation internationale des exigences de rendement et des méthodes de mesure. Chaque fabricant essaie de mieux exploiter l'avantage concurrentiel, y compris au niveau de l'efficacité énergétique, à travers des conditions légales permettant la réalisation d'exigences minimales.

Le marché régule l'offre et la demande de manière indépendante de telle sorte qu'il subsiste toujours un flou important sur la question des coûts énergétiques globaux ou des coûts du cycle de vie (de la fabrication d'un produit jusqu'à son élimination) et que les consommateurs n'en sont pas informés. Augmenter l'efficacité énergétique d'un presse-orange électrique utilisé deux fois par semaine dans un ménage n'a naturellement aucun sens si, de ce fait, l'énergie nécessaire au processus de fabrication du produit a fortement augmenté. Il convient cependant de réduire la consommation pour les produits qui sont utilisés plusieurs heures par jour.

Malgré tous les efforts consentis, j'ai une impression de confusion concernant de nombreuses nouvelles technologies (dans la technique des véhicules par exemple) ou d'une mystification à dessein concernant la communication sur l'efficacité énergétique. Grâce au protocole de Kyoto initial, également ratifié par l'UE entre autres, l'approche globale adoptée à l'échelle internationale sur l'utilisation de l'énergie est aujourd'hui beaucoup plus prudente.

En décembre dernier, un accord légal contraignant a été officiellement discuté à Durban, lequel doit remplacer le protocole de Kyoto en cours. Un accord détaillé au niveau mondial sur la lutte contre le réchauffement climatique devrait être en réalité une chose accomplie depuis longtemps. La manière dont cet objectif doit être atteint n'est pas encore claire et on attend également que les grands pays industrialisés tels que les États-Unis, la Chine ou l'Inde participent à cet accord. C'est uniquement avec une approche globale que nous serons à l'avenir en mesure de répondre aux enjeux de notre environnement et d'une exploitation juste des ressources.



## L'électronique de puissance : pour une meilleure efficacité

L'électronique de puissance a un rôle primordial à jouer pour augmenter l'efficacité énergétique, de la production d'électricité à sa consommation.

Nous nous devons d'améliorer l'efficacité de notre consommation énergétique, que ce soit au niveau de la production d'électricité, de son transport ou de son utilisation dans les procédés industriels. De plus, la croissance de la part des énergies renouvelables, principalement éolienne et solaire, dans la production d'électricité ces prochaines décennies ne fait aucun doute. Les réseaux de transport et de distribution devront donc être adaptés en conséquence : développement de nouvelles lignes à courant continu HVDC pour un transport plus efficace sur de longues distances, évolution vers des réseaux intelligents (smart grid), etc. L'électronique de puissance a un rôle crucial à jouer à tous ces niveaux.

Le séminaire de l'ETG qui a eu lieu à l'EPFL le 7 décembre dernier l'a parfaitement illustré. Dédié à l'électronique de puissance, il a offert aux participants l'oc-

casion de se familiariser non seulement avec ses multiples applications, mais aussi avec ses plus récents développements : évolution des dispositifs, des technologies, ainsi que des topologies.

Les exposés de haut niveau ont traité de domaines très variés. Un exemple : Jean-Paul Burnet a présenté comment le

CERN, en collaboration avec l'EPFL, a réussi à limiter au strict minimum la consommation électrique de son accélérateur de protons. Pour ce faire, des bancs de capacités ont été intégrés dans le convertisseur afin de stocker l'énergie et de l'échanger avec les aimants lors de chaque cycle, permettant ainsi de réduire le pic de puissance tirée du réseau à 4 MW, alors que celle appliquée sur les aimants s'élève à 60 MW. Cynthia Hengsberger

Dr Christian Gerster, Bombardier Transportations (Switzerland) AG, a présenté les nouveaux trains Intercity à deux étages commandés par les CFF, dont la consommation énergétique sera réduite de plus de 20 % par rapport aux trains de passagers les plus efficaces actuellement en service.



Chie

## Bundesrätin Doris Leuthard besucht das ESTI

Mit der Übernahme des Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) hat sich Bundesrätin Doris Leuthard zum Ziel gesetzt, sämtliche ihr unterstellten Ämter und Organisationen zu besuchen und sich über die zu erledigenden Geschäfte direkt zu informieren.

Am 2. Dezember 2011 besuchte Bundesrätin Leuthard das Eidgenössische Starkstrominspektorat ESTI am Hauptsitz in Fehraltorf. Willy Gehr, Präsident Electrosuisse, Dr. Ueli Betschart, Direktor Electrosuisse und Dario Marty, Leiter des ESTI hiessen die Vorsteherin des UVEK herzlich willkommen.

Ueli Betschart stellte Electrosuisse kurz vor und erläuterte die wichtigsten Punkte aus dem Vertrag zwischen dem UVEK und Electrosuisse betreffend der Führung des ESTI. Ausserdem zeigte er die klare Trennung zwischen Electrosuisse und dem ESTI auf.

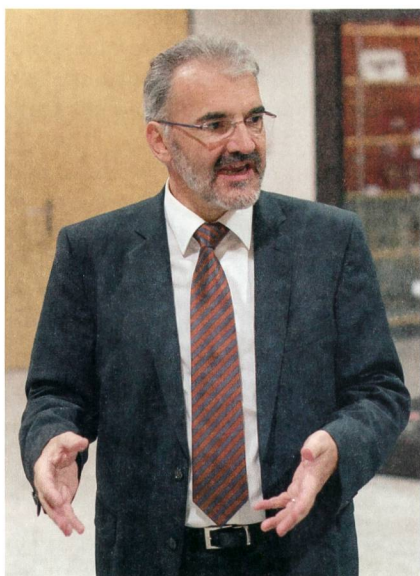
Dario Marty präsentierte das ESTI mit den Aufgaben und Zielen für die

sichere Stromversorgung und den sicheren Umgang mit Elektrizität. Für diese Werte setzen sich die ESTI Fachleute ein.

Die anwesenden Abteilungsleiter Urs Huber, Planvorlagen, Roland Hürlimann, Inspektionen / Sichere Elektrizität und Peter Fluri, Marktüberwachung / Bewilligungen Sicherheitszeichen stellten ihre Abteilungen vor und erläuterten die zu erfüllenden gesetzlichen Aufgaben.

Wir sind überzeugt, dass Bundesrätin Leuthard mit den erhaltenen Informationen und den Antworten auf ihre Fragen ein umfassendes Bild über die Tätigkeiten des ESTI erhalten hat.

Dario Marty, Leiter ESTI



Der Leiter des ESTI, Dario Marty, stellte Bundesrätin Leuthard die Aktivitäten des ESTI vor.

VL.: Electrosuisse-Direktor Ueli Betschart, Bundesrätin Doris Leuthard, Electrosuisse-Präsident Willy Gehr.



No



## Cigré/Cired informierte über Aktivitäten und Technologie

Die Schweizer Nationalkomitees von Cigré (Conseil International des Grands Réseaux Électriques) und Cired (Congrès international des Réseaux électriques de Distribution) informierten am Nachmittag des 24. Novembers 2011 an der ETH Zürich über Interna und boten eine Plattform für Vorträge zu aktuellen Herausforderungen bei den Stromnetzen.

Im Zentrum des 1. Teils stand die erfreuliche Entwicklung bei den für die Frankfurter Cired-Konferenz ausgewähl-

ten Schweizer Präsentationen. Im Vergleich zu früheren Konferenzen, an denen die Anzahl Schweizer Präsentationen stets im einstelligen Bereich lag, wurden in Frankfurt 18 Präsentationen aus der Schweiz zugelassen. Eine erfreuliche Tendenz, die das Schweizer Interesse an den energietechnischen Themen aufzeigt.

Der neu zum Präsidenten des Directing Committee von Cired ernannte Herbert Haidvogel zeigte auf, welche Herausforderungen eine dezentrale Stromerzeugung

schafft: Im Osten Österreichs herrschen gute Windverhältnisse, aber der lokale Stromverbrauch ist gering. Ein Grossteil der regenerativ erzeugten Energie muss über weite Strecken im Land übertragen werden, wodurch das Übertragungs- und Verteilnetz manchmal seine maximale zulässige Spannungs- und Kapazitätsgrenze erreicht. Der teure Netzausbau wird aber den Netzbetreibern überlassen. Die Stromerzeuger aus erneuerbaren Energien subventionieren den Netzausbau derzeit mit einer einmaligen Zahlung von 100 € pro kW eingespeister Leistung. Es wird geprüft, den Betrag auf 150 € je kW anzuheben, um damit die enormen zusätzlichen Investitionen finanzieren zu können.

Im 2. Teil wurden gewisse an der Cired-Konferenz vorgetragene Themen präsentiert, hauptsächlich «Smart Grid»-Projekte: Der Einsatz von thermisch trägen, gesteuerten Lasten zur Kompensation von fluktuierender Stromeinspeisung («Ittigen-Projekt») und Fragen im Zusammenhang mit Kommunikationslösungen, die intelligente Stromnetze erst ermöglichen. No



z

Herbert Haidvogel schilderte die Situation im Osten Österreichs, wo der mit Wind generierte Strom das Stromnetz an seine Belastungsgrenzen bringt.

### Willkommen bei Electrosuisse

Folgendes Branchenmitglied heissen wir herzlich willkommen:

#### W. Schmid AG

Electrosuisse heisst die W. Schmid AG herzlich willkommen. Die W. Schmid AG ist mit ihren neuen Fachbereichen LED-tronic und Schmid Systems ein national und international agierendes Unternehmen. Die Fachgebiete umfassen die Herstellung und den Vertrieb von LED-Signalleuchten, die Fertigung von elektronischen Komponenten und Systemen, die Planung, Projektierung und den Vertrieb von innovativen Beleuchtungskonzepten auf LED-Basis sowie Herstellung und Dienstleistungen im Bereich elektronischer Vorauszahlungssysteme. No

W. Schmid AG, Dorfstrasse 23, 5442 Fislisbach, Tel. 056 470 00 70, www.led-lamps.ch

### CEN erhält Antibürokratie-Preis

CEN und Cenelec wurden in Prag mit dem «Anti-Bureaucratic Award» ausgezeichnet. Der Preis wird jährlich an Personen oder Organisationen verliehen, die sich nachhaltig für die Reduktion von Bürokratie einsetzen. Carlo Masetti, Cenelecs Vizepräsident «Technical», hat den Preis empfangen und dabei betont, wie wichtig eine dynamische Standardisierung ist. No

### Türkisches Normeninstitut TSE wird CEN-Mitglied

Das Europäische Komitee für Normung (CEN) und das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) haben beschlossen, dem Türkischen Normeninstitut (TSE) ab 1. Januar 2012 eine Vollmitgliedschaft zu gewähren. Dies ist ein wichtiger Schritt zur vollen Teilnahme der Türkei am Europäischen Binnenmarkt. TSE hat schon seit Jahren eng mit CEN und Cenelec zusammengearbeitet. No

### Innovationspreise 2012

Auch in diesem Jahr werden hervorragende Leistungen junger Ingenieure mit den Innovationspreisen der Energietechnischen Gesellschaft (ETG) und der Informationstechnischen Gesellschaft (ITG) ausgezeichnet. Eingereichte Arbeiten werden bezüglich Innovationskraft, technischer Qualität und Umsetzungspotenzial bewertet. Die Preise sind je mit maximal 10000 Franken dotiert.

Neue Arbeiten können ab sofort bis 16. April 2012 mit dem auf der Electrosuisse-Website unter ETG- bzw. ITG-Innovationspreis zur Verfügung gestellten Formular via E-Mail eingereicht werden. Der Preis wird im Herbst an einer Abendveranstaltung von Electrosuisse verliehen. No



z/yg

Tritt am 1. Juni 2012 die Nachfolge von Dr. Ueli Betschart an: Markus Burger.

### Neuer Electrosuisse-Direktor

Der Electrosuisse-Vorstand hat Markus Burger, Dipl. El. Ing. ETH, zum neuen Direktor und Vorsitzenden der Geschäftsleitung von Electrosuisse gewählt. Er wird die Funktion am 1. Juni 2012 antreten.

Markus Burger (47) ist heute CEO der Brugg Kabel AG und war zuvor in verschiedenen Kaderpositionen bei Brugg Kabel tätig. Er wird seine Aufgabe bei Electrosuisse am 1. Juni 2012 antreten.

Markus Burger folgt auf Ueli Betschart, der auf diesen Zeitpunkt hin in den Ruhestand tritt.

Mit Markus Burger hat Electrosuisse eine Persönlichkeit gewonnen, welche die Branche ausgezeichnet kennt und eine breite Erfahrung in der Energie- und Informationstechnik mitbringt. No



## Ein Visionär ist nicht mehr!

Am 30. Dezember 2011 haben die Elektroingenieure, und mit ihnen die Elektrotechnik, durch den überraschenden Tod von Arno Mathoy einen Visionär verloren. Sein Herz, das mit Über-

zeugung und Begeisterung für die Elektromobilität geschlagen hatte, wollte nicht mehr. Aus seiner langjährigen Erfahrung war Arno Mathoy überzeugt, dass die technischen Lösungen für die

Elektromobilität vorhanden sind, es aber noch grosse Informationsarbeit braucht, damit der Durchbruch gelingt.

Arno Mathoy engagierte sich bei Electrosuisse als Vorsitzender des Technischen Komitees 69 «Elektrische Strassenfahrzeuge» in der Normungsarbeit. Auch begeisterte er die Teilnehmer mit seinen Vorträgen an Fachtagungen. Nicht nur als Ingenieur mit seiner hohen Fachkompetenz, sondern auch als Mensch war Arno Mathoy beispielhaft. Er verstand es, komplizierte Zusammenhänge der Technik in sympathischer Art und Weise einfach und logisch zu erklären – nicht ohne dabei entsprechende positiv gemeinte, gesellschaftskritische Bemerkungen an verschiedenste Seiten einzuflechten.

Wir danken Arno Mathoy für seinen unermüdlichen Einsatz als Botschafter der Elektromobilität und werden im Gedenken an ihn versuchen, seine Visionen in seinem Sinne voranzutreiben und umzusetzen.

Jörg Weber, Generalsekretär CES



Arno Mathoy (+) während seines begeisterten und viel beachteten Referates anlässlich der Soirée électrique 2011 der Electrosuisse an der ETH Zürich.

Anzeige

[www.osram.ch](http://www.osram.ch)

OSRAM LED  
CREATING TOMORROW

LEDVANCE® Downlights:  
lichtstark, langlebig, effizient und kompakt.



### LEDVANCE® Downlights – von S bis XL.

Mit neuester dimmbarer LED-Technologie werden diese Downlights zu echten Highlights. Sie verfügen über eine Lebensdauer von bis zu 50.000 Stunden, sind kompakt und leicht zu installieren. Mit einer Effizienz von über 50 lm/W eignen sie sich vom Möbel- bis zum Deckeneinbau und sind eine echte Alternative zu herkömmlichen Downlights. Sie zeigen: Bei OSRAM ist die Zukunft des Lichts schon im Jetzt angekommen.

Mehr Infos unter: [www.osram.ch](http://www.osram.ch)


OSRAM 

siteco  
AN OSRAM BUSINESS





## Neu gestaltetes Sicherheitszeichen-Zertifikat

Ab 2012 präsentiert sich die Bewilligung für das Sicherheitszeichen  in einem neuen Gewand: Sie erscheint neu auf einem Zertifikat mit Wasserzeichen und holografischem Streifen. Mit dieser Neugestaltung kommt das Sicherheitszeichen auf dem Zertifikat noch besser zur Geltung. Hersteller, Handel und Inverkehrbringer können auf diese Weise


werbewirksamer aufzeigen, dass das entsprechende elektrische Erzeugnis gemäss der schweizerischen Niederspannungserzeugnisverordnung (NEV; 734.26) das Sicherheitszeichen des Eidgenössischen Starkstrominspektorats ESTI trägt.

 ist das Label für nachgewiesene Sicherheit. Sichere Produkte sind gekennzeichnet. Dario Marty, Chefingenieur


### Adresse für Rückfragen:

Eidgenössisches Starkstrominspektorat ESTI  
Bewilligung Sicherheitszeichen  
Luppenstrasse 1  
8320 Fehraltorf  
Auskunft: Tel. Nr. 044 956 12 30, Peter Fluri  
mub.bs.info@esti.ch

## Nouvelle présentation du certificat de signe de sécurité

A partir de 2012, l'autorisation pour le signe de sécurité  se présente sous un nouvel aspect: elle paraît désormais sur un certificat avec filigrane et bande holographique. Grâce à cette nouvelle présentation, le signe de sécurité sur le certificat est mis encore plus en valeur. Les fabricants, commerçants et les distributeurs peuvent ainsi montrer de façon

plus efficace que le matériel électrique concerné porte le signe de sécurité de l'Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI selon l'Ordonnance suisse sur les matériels électriques à basse tension (OMBT; RS 734.26).


 Les produits portant ce label font preuve de sécurité.

Dario Marty, ingénieur en chef

### Adresse pour les demandes de précision:

Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI  
Autorisation du signe de sécurité  
Luppenstrasse 1  
8320 Fehraltorf  
Information: Tél. No. 044 956 12 30, Peter Fluri  
mub.bs.info@esti.ch

## Nuova veste per il certificato del contrassegno di sicurezza

Dal 2012 l'autorizzazione per il contrassegno di sicurezza  si presenta sotto un nuovo aspetto: essa appare ora su un

certificato con filigrana e banda olografica. Grazie a questa sua nuova presentazione, il contrassegno di sicurezza è

ancora meglio valorizzato sul certificato. I fabbricanti, il commercio e i distributori possono in questo modo illustrare più efficacemente tramite mezzi pubblicitari che, conformemente all'Ordinanza svizzera sui prodotti elettrici a bassa tensione (OPBT; RS 734.26), l'apparecchio elettrico in questione porta il contrassegno di sicurezza dell'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI.

 è il contrassegno di comprovata affidabilità. Prodotti sicuri sono contrassegnati. Dario Marty, ingegnere capo



Neue Bewilligung Sicherheitszeichen – mit Wasserzeichen und holografischem Streifen.

Nouvelle autorisation du signe de sécurité – avec filigrane et bande holographique.

Nuova autorizzazione del contrassegno di sicurezza – con filigrana e banda olografica.

### Indirizzo per ulteriori domande:

Ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI  
Autorizzazione del contrassegno di sicurezza  
Luppenstrasse 1  
8320 Fehraltorf  
Informazioni: no. tel. 044 956 12 30, Peter Fluri  
mub.bs.info@esti.ch

Anzeige

## Sehen statt Lesen

Fotos + Illustrationen **Manuals** Risikoanalysen

**Druck** Animation **Usability** GUI Design

Übersetzungen **Internetauftritt**



ergo use swiss ag, Luppenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf, Telefon +41 43 443 86 86, www.ergouse.ch





## Neu im Team der ESTI-Inspektoren Christian Meier und Patrik Zündel

Seit dem 1. September 2011 sind Christian Meier (Rayon 54<sup>1)</sup>, Ostschweiz) und Patrik Zündel (Rayon 48<sup>1)</sup>, Kanton Zürich) für das ESTI tätig.

Beide schlossen die Elektromonteur-Lehre ab, erwarben den eidgenössischen Fachausweis Elektro-Kontrolleur und bestanden die Meisterprüfung für Elektro-Installateure.

Christian Meier sammelte erste praktische Erfahrungen als Betriebselektriker und Kontrolleur. Zu seinen Aufgaben gehörten Revisionen und Reparaturen von

Anlagen sowie Kontrollen von elektrischen Installationen. Anschliessend arbeitete er als Sicherheits- und Kundenberater für ein Elektrizitätswerk. Er war Ansprechperson für Bauherren, Architekten und Elektroinstallateure und verantwortlich für Inspektionen und Installationsgesuche.

In den letzten Jahren arbeitete Christian Meier für das Universitätsspital Zürich als Elektrokontrolleur. Er begleitete das USZ Team Elektro fachkundig und war zuständig für Spezialinstallationen,

Instruktionen und Schulungen des Personals in medizinisch genutzten Räumen. Im Hochspannungsbereich unterstützte er als Sicherheitsbeauftragter den Netzbetreiber.

Die Erfahrungen als Elektromonteur und bauleitender Monteur ermöglichten es Patrik Zündel, die Verantwortung für Projekte im Wohnungs- und Gewerbebau zu übernehmen. Er koordinierte die Auftragsabwicklungen für Starkstrominstallationen mit Planungsteams, Bauführern und Bauherren und war zuständig für Personaldisposition, Arbeitszuteilungen und Materialbestellungen. Ausserdem war Patrik Zündel als Elektro-Sicherheitsberater tätig und führte Kontrollen von Spezialinstallationen im akkreditierten Bereich durch.

Patrik Zündel war während der letzten 4 Jahre für Electrosuisse als Inspektor/Berater im Bereich «Netze und Installationen» tätig. Er betreute Kunden, erstellte Offerten und kontrollierte elektrische Anlagen. Zudem überprüfte und beurteilte er Sicherheitskonzepte.

Wir heissen die neuen Inspektoren beim ESTI herzlich willkommen!

Dario Marty, Chefingenieur  
Leiter ESTI



Christian Meier links, Patrik Zündel rechts.

<sup>1)</sup> Die Rayons sind auf [http://www.esti.admin.ch/de/dienstleistungen\\_inspektionen\\_inspektionsgebiete.htm](http://www.esti.admin.ch/de/dienstleistungen_inspektionen_inspektionsgebiete.htm) aufgeführt.

Anzeige

### Elektronischer Pressespiegel

Zusammen mit der Agentur Argus bietet der VSE an jedem Arbeitstag einen Pressespiegel mit einer Auswahl von 15 bis 20 Artikeln aus über 60 regionalen, nationalen und internationalen Zeitungen an. Der Pressespiegel wird jeweils vor 11.30 Uhr als PDF-Datei über E-Mail zugestellt. Für die Deutschschweiz und für die Westschweiz ist eine unterschiedliche Fassung erhältlich.

Diese Dienstleistungen ist VSE-Mitgliedern vorbehalten.  
Bestellen Sie für zwei Wochen unverbindlich ein kostenloses Probeabonnement  
(catherine.seydoux@electricite.ch).



# Informationstagung für Betriebselektriker

Zürich, Kongresshaus

Dienstag, 6. März 2012

Mittwoch, 7. März 2012

Montag, 19. März 2012

Dienstag, 20. März 2012

Bern, BERNEXPO

Dienstag, 27. März 2012

Mittwoch, 28. März 2012

Basel, Congress Center

Mittwoch, 18. April 2012

## Tagungsorte

### Kongresshaus Zürich

Gotthardstrasse 5, CH-8002 Zürich

### Kongresszentrum BERNEXPO AG

Mingerstrasse 6, CH-3000 Bern

### Congress Center Basel

Messeplatz 21, CH-4058 Basel

## Zielgruppen

Betriebselektriker mit einer Bewilligung für innerbetriebliche Installationsarbeiten und ihre Vorgesetzten, Kontrollorgane, Elektrofachleute

## Tagungsziel

Die Aufgaben und Pflichten der Betriebselektriker stehen im Zentrum unserer Tagungen. Sie bringen Ihr Wissen auf den neusten Stand der Technik und können es in der Praxis Ihres Arbeitsalltags umsetzen.

## Tagungsleitung

Daniel Hofmann,  
Leiter Weiterbildung Electrosuisse

## Kosten

Inkl. Tagungsband, Mittagessen, Pausenverpflegung

Electrosuisse-Mitglieder  
und Mitarbeiter von Ver-  
tragskunden CHF 300.00

Nichtmitglieder CHF 400.00

## Anmeldung

### Per Post:

Electrosuisse  
Weiterbildung  
Luppenstrasse 1  
CH-8320 Fehraltorf

**Fax:** 044 956 12 49

### Internet:

[www.electrosuisse.ch/weiterbildung](http://www.electrosuisse.ch/weiterbildung)

Anschliessend erhalten Sie die Rechnung und die Teilnahmeunterlagen.

## Weitere Informationen

**Telefon:** 044 956 11 75

# Programm

08:30 Willkommensgetränk

09:00 Begrüssung

*Daniel Hofmann  
Electrosuisse, Fehraltorf*

## EN 61439

### Neuerungen und Änderungen

Die neue Norm für Schaltgerätekombinationen ist in Kraft und kann angewendet werden. Hinweise für die praktische Umsetzung.

*Marcel Schellenberg  
Electrosuisse, Fehraltorf*

### Eingriffe und Änderungen an Maschinen

Welche Normen sind zu beachten? Ab wann wird eine neue Konformitätserklärung nötig? Tipps und wichtige Hinweise für Eingriffe an Maschinen und Anlagen.

*Roland Röllin  
Electrosuisse, Fehraltorf*

### Umstellung von EN 954-1 auf EN ISO 13849-1

Für die Klassifizierung von Sicherheitssystemen an Maschinen gilt neu die EN ISO 13849-1. Die alte Norm (EN 954-1) kann nicht länger zum Nachweis der Konformität verwendet werden.

*Roger Scheiwiller  
Rockwell Automation, Aarau*

10:35 Pause

11:05 Suva Projekt «Vision 250 Leben»

Lebenswichtige Grundsätze für Elektrofachleute sind weit mehr als blosser Worte. «Acht Lebensretter».

*Peter Bryner  
Electrosuisse, Fehraltorf*

### Die Unternehmung Mensch

Wer sich selbst konsequent und aufmerksam führt, wird mit grosser Wahrscheinlichkeit in Beruf und Alltag erfolgreich sein. Eigenverantwortung und Self-Management stehen im Fokus.

*Lukas Christen, Olympiasieger und Weltmeister im Behindertensport. - Management-Trainer und Führungs-Coach, Sempach*

12:15 Mittagessen

13:50 Flash  
Belvoto 2

*Peter Bryner  
Electrosuisse, Fehraltorf*

### Aktuelle Informationen aus dem ESTI

*Roland Hürlimann  
Eidg. Starkstrominspektorat, Fehraltorf*

### FAQ

#### Aktuelle NIN-Themen

*Fachpersonen von Electrosuisse*

### Klemmen in elektrischen Stromkreisen – Die Physik und die Legenden

Federdruck-Schraub-Kontakte, Erwärmung im Normal- und Kurzschlussfall, Verhalten beim Rütteln, praxisnahe Versuche und ein Überblick über die Einsatzgebiete.

*Dr. Tamas Onodi  
Woertz AG, MuttENZ*

### Prüfen und Dokumentieren von innerbetrieblichen Installationsarbeiten

Anpassungen und Änderungen an elektrischen Anlagen müssen geprüft und dokumentiert werden. Wichtige Tipps für die Kontrolle von innerbetrieblichen Installationen.

*Raphael Eugster  
Electrosuisse, Fehraltorf*

### Aus Unfällen lernen

Wie können Unfälle im industriellen Umfeld verhindert werden? Welche Massnahmen sind zu treffen? Hinweise und Erklärungen anhand von Unfallbeispielen.

*Roland Hürlimann  
Eidg. Starkstrominspektorat, Fehraltorf*

### Wettbewerbsauflösung

16:15 Tagungsende



# Journées d'information pour électriciens d'exploitation

Forum Fribourg, **Granges-Paccot**

**Mardi, 13 mars 2012**

Palais de Beaulieu, **Lausanne**

**Mardi, 3 avril 2012**

## Président de la journée

Marius Vez,  
Responsable Electrosuisse Romandie

## Places de parc

Parking souterrain du Forum  
Parking souterrain du Palais de Beaulieu

## Groupes cibles

Ces journées s'adressent avant tout aux électriciens d'exploitation ainsi qu'à leurs supérieurs directs, aux installateurs-électriciens, aux conseillers en sécurité et aux enseignants concernés.

## Preuve de formation continue

Une journée d'information compte comme 2 unités de formation continue (UFC) auprès de la société suisse de sécurité au travail SSST.

## Buts des journées

Information aux électriciens d'exploitation sur les nouveautés en matière d'installations électriques à basse tension. L'accent principal sera mis sur les exemples pratiques et les discussions.

Les participants sont invités à adresser leurs questions par écrit au président des journées avant le 28 février 2012.

## Recueil des exposés

Un recueil des exposés en français sera remis aux participants.

## Frais

Carte de participation (comprenant le recueil des exposés, les cafés, le déjeuner y compris les boissons et le café)

Membres Electrosuisse	Fr. 300.--
Clients avec contrat Electrosuisse	Fr. 300.--
Membres USIE	Fr. 300.--
Non membres Electrosuisse	Fr. 400.--

## Inscriptions

Nous prions les intéressés de bien vouloir envoyer leur bulletin d'inscription à Electrosuisse, Organisation des journées, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf. Les participants recevront leur carte de participation accompagnée de la facture. Le recueil des exposés leur sera remis sur place.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Electrosuisse Romandie, ch. de Mornex 3, 1003 Lausanne, tél. 021 312 66 96.

## Programme

**08.30 Accueil café**

**09.00 Salutations  
du président de la journée**

*Marius Vez  
Responsable Electrosuisse Romandie  
Lausanne*

**EN 61439-xx Nouveautés et  
principaux changements**

Quelles normes sont en vigueur -  
période de transition - comparaison  
avec norme sur la sécurité des  
machines EN 60204.

*Charles Pachoud  
Electrosuisse Romandie*

**Transition de la norme EN 954-1  
à EN ISO 13849-1**

Pour la classification des systèmes de  
sécurité des machines, la EN ISO  
13849-1 doit être utilisée dès 2012.  
L'ancienne EN 954-1 ne pourra plus  
être utilisée pour démontrer la  
conformité.

*Yves Galley  
Rockwell Automation*

**Contrôle final fait par un électricien  
d'exploitation**

Les nouvelles installations, ainsi que  
les modifications doivent faire l'objet  
d'un contrôle final avec traçabilité.

*Antonino Schiliro  
Electrosuisse Romandie*

**10.35 Pause café**

**11.05 Accidents électriques  
Projet SUVA « Vision 250 vies »**  
Statistique et exemples concrets.  
Enseignements à tirer.

*Charles Pachoud  
Electrosuisse Romandie*

**Bornes dans un circuit électrique**

Physique des contacts.  
Contact à vis et à pression.  
Echauffement en service normal et en cas  
de court-circuit.  
Vérité et légende.  
Exemples pratiques.

*Olivier Friess  
Woertz AG*

**12.10 Repas de midi**

**14.00 Flash**

Belvoto 2

*Marius Vez  
Electrosuisse Romandie*

Câbles chauffants.

*Dominique Sehr  
Electrosuisse Romandie*

Installations photovoltaïques

*Eddy Fournier  
Electrosuisse Romandie*

RPC - GO

*Eddy Fournier  
Electrosuisse Romandie*

**waytoexcellence**

Chaque fonction dans l'entreprise exige la  
connaissance de principes qui conduisent  
à la performance de pointe. Chemin qui  
mène à l'excellence sportive et transfert  
au sein de l'entreprise.

Jean-Pierre Egger  
Coach

**16.15 Fin de la journée  
env.**



# Normenentwürfe und Normen

## Projets de normes et normes

Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z. B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p. ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

### Zur Kritik vorgelegte Entwürfe

Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

### Einsprachetermin:

10.2.2012

### Informationen

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet: [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

### Informations

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet: [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

### Abkürzungen

#### Cenelec-Dokumente

prEN	Europäische Norm – Entwurf
prTS	Technische Spezifikation – Entwurf
prA..	Änderung (Nr.) – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
EN	Europäische Norm
CLC/TS	Technische Spezifikation
CLC/TR	Technischer Bericht
A..	Änderung (Nr.)
HD	Harmonisierungsdokument

#### IEC-Dokumente

DTS	Draft Technical Specification
CDV	Committee Draft for Vote
IEC	International Standard (IEC)
IEC/TS	Technical Specification
IEC/TR	Technical Report
A ..	Amendment (Nr.)

#### Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC ..	Technical Committee of IEC/ of Cenelec

### Abréviations

#### Documents du Cenelec

prEN	Projet de norme européenne
prTS	Projet de spécification technique
prA..	Projet d'amendement (n°)
prHD	Projet de document d'harmonisation
EN	Norme européenne
CLC/TS	Spécification technique
CLC/TR	Rapport technique
A..	Amendement (n°)
HD	Document d'harmonisation

#### Documents de la CEI

DTS	Projet de spécification technique
CDV	Projet de comité pour vote
IEC	Norme internationale (CEI)
IEC/TS	Spécification technique
IEC/TR	Rapport technique
A ..	Amendement (n°)

#### Commission compétente

TK ..	Comité technique du CES (voir Annuaire)
TC ..	Comité technique de la CEI/ du Cenelec

### Projets de normes mis à l'enquête

En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

### Délai d'envoi des observations:

10.2.2012

### TK 9

9/1614/CDV – Draft IEC 60494-1

Railway applications – Rolling stock – Pantographs – Characteristics and tests – Part 1: Pantographs for main lines vehicles

### TK 9

9/1615/CDV – Draft IEC 60494-2

Railway applications – Rolling stock – Pantographs – Characteristics and tests – Part 2: Pantographs for metros and light rail vehicles CEI 60494-2 Ed.2: Applications ferroviaires – Matériel roulant – Pantographes – Caractéristiques et essais – Partie 2: Pantographes pour métros et tramways

**TK 9****9/1616/CDV** – Draft IEC//EN 61375-3-4

Electronic railway equipment – Train bus – Part 3-4: ECN – Ethernet Consist Network

**TK 15****112/198/CDV** – Draft IEC//EN 62068

Electrical insulation systems – Electrical stresses produced by repetitive impulses – Part 1: General method of evaluation of electrical endurance

**TK 15****112/199/CDV** – Draft IEC//EN 60243-1

Electrical strength of insulating materials – Test methods – Part 1: Tests at power frequencies

**TK 15****15/651/CDV** – Draft IEC//EN 60455-3-8

Resin based reactive compounds used for electrical insulation – Part 3: Specifications for individual materials – Sheet 8: Resins for cable accessories

**TK 17D****17D/449/CDV** – Draft IEC//EN 61439-7

Low-voltage switchgear and controlgear assemblies – Part 7: Assemblies for specific installations at public sites such as marinas, camping sites, market squares and similar applications and for charging stations for Electrical Vehicles

**TK 21****21/769/CDV** – Draft IEC//EN 60952-1

Aircraft Batteries – Part 1: General test requirements and performance levels

**TK 21****21/770/CDV** – Draft IEC//EN 60952-2

Aircraft Batteries – Part 2: Design and construction requirements

**TK 21****21/771/CDV** – Draft IEC//EN 60952-3

Aircraft Batteries – Part 3: Product specification and declaration of design and performance (DDP)

**TK 23B****23B/1051/CDV** – Draft IEC 60884-2-7/A1

Amendment 1 – Plugs and socket-outlets for household and similar purposes – Part 2-7: Particular requirements for cord extension sets

**TK 26****26/468/CDV** – Draft IEC//EN 60974-5

Arc welding equipment – Part 5: Wire feeders

**TK 29****29/752/CDV** – Draft IEC//EN 61094-8

Electroacoustics – Measurement microphones – Part 8: Methods for determining the free-field sensitivity of working standard microphones by comparison

**TK 31****31/962/CDV** – Draft IEC//EN 60079-2

Explosive atmospheres – Part 2: Equipment protection by pressurized enclosures “p”

**TK 34D****34D/1046/CDV** – Draft IEC//EN 60598-2-11

Luminaires – Part 2-11: Particular requirements – Aquarium luminaires

**TK 35****35/1296/CDV** – Draft IEC//EN 62281

Safety of primary and secondary lithium cells and batteries during transport

**TK 44****44/655/CDV** – Draft IEC//EN 62061/A1

Safety of machinery – Functional safety of safety-related electrical, Electronic and programmable electronic control systems

**TK 46****46C/954/CDV** – Draft IEC 61156-5/A1

Amendment 1 – Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications – Part 5: Symmetrical pair/quad cables with transmission characteristics up to 1 000 MHz – Horizontal floor wiring – Sectional specification

**TK 46****46C/955/CDV** – Draft IEC 61156-6/A1

Amendment 1 – Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications – Part 6: Symmetrical pair/quad cables with transmission characteristics up to 1 000 MHz – Work area wiring – Sectional specification

**TK 46****46C/956/CDV** – Draft IEC 61156-7/A1

Amendment 1 – Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications – Part 7: Symmetrical pair cables with transmission characteristics up to 1 200 MHz – Sectional specification for digital and analog communication cables

**TK 46****46C/957/CDV** – Draft IEC 61156-8/A1

Amendment 1 – Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications – Part 8: Symmetrical pair/quad cables with transmission characteristics up to 1 200 MHz – Work area wiring – Sectional specification

**TK 46****46F/203/CDV** – Draft IEC//EN 61169-26

Radio-frequency connectors Part26: Sectional specification for TNCA series R.F. connectors

**TK 46****46F/204/CDV** – Draft IEC//EN 61169-47

Radio-frequency connectors – Part 47: Sectional specification – Radio frequency coaxial connectors with clamp coupling, typically for use in 75 cable networks (type F-Quick)

**TK 57****57/1191/CDV** – Draft IEC//EN 62361-100

Harmonization of Quality Codes across TC 57 – Part 100: Naming and design rules for CIM profiles to XML schema mapping

**TK 57****57/1192/CDV** – Draft IEC//EN 62325-450

Framework for energy market communications – Part 450: Profile and context modelling rules

**TK 57****57/1196/CDV** – Draft IEC//EN 61970-301

Energy Management System Application Program Interface (EMS-API) – Part 301: Common Information Model (CIM) Base

**TK 61****61/4303/CDV** – Draft IEC//EN 60335-1/A1 Fragment 7**TK 61****61/4304/CDV** – Draft IEC//EN 60335-1/A1 Fragment 8**TK 61****61/4305/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-2/A1

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-2: Particular requirements for vacuum cleaners and water-suction cleaning appliances

**TK 61****61/4306/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-4/A1

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-4: Particular requirements for spin extractors

**TK 61****61/4307/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-9/A1

Review report on IEC 60335-2-9 Ed 6.0: Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-9: Particular requirements for grills, toasters and similar portable cooking appliances

**TK 61****61/4308/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-11/A1

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-11: Particular requirements for tumble dryers

**TK 61****61/4309/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-14/A2

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines

**TK 61****61/4310/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-30/A1

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-30: Particular requirements for room heaters

**TK 61****61/4311/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-102/A2

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-30: Particular requirements for room heaters

**TK 61****61/4312/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-27/A1

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-27: Particular requirements for appliances for skin exposure to ultraviolet and infrared radiation

**TK 61****61/4313/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-5

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-5: Particular requirements for dishwashers

**TK 61****61/4314/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-8

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-8: Particular requirements for shavers, hair clippers and similar appliances

**TK 61****61/4315/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-41

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-41: Particular requirements for pumps



**TK 61****61/4316/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-35

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-35: Particular requirements for instantaneous water heaters

**TK 61****61/4317/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-15

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-15: Particular requirements for appliances for heating liquids

**TK 61****61/4318/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-21

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-21: Particular requirements for storage water heaters

**TK 61****61/4319/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-51

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-51: Particular requirements for range hoods

**TK 61****61/4320/CDV** – Draft IEC//EN 60335-2-75

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-75: Particular requirements for commercial dispensing appliances and vending machines

**TK 61****FprEN 60335-2-69:2011/FprAA:2011**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for commercial use

**TK 62****62D/967/CDV** – Draft ISO 81060-2

Non-invasive sphygmomanometers – Clinical validation of automated measurement type

**TK 65****65B/813/CDV** – Draft IEC//EN 60584-1

Thermocouples – Part 1: E.M.F specifications and tolerances

**TK 65****65B/814/CDV** – Draft IEC//EN 61207-7

Expression of performance of gas analyzers – Part 7: Tunable laser gas analyzers

**TK 65****65B/815/CDV** – Draft IEC//EN 61131-9

Programmable controllers – Part 9: Single-drop digital communication interface for small sensors and actuators (SDCI)

**TK 65****65C/678/CDV** – Draft IEC 61918

Industrial communication networks – Installation of communication networks in industrial premises

**TK 65****65C/679/CDV** – Draft IEC//EN 61784-5-x

Industrial communication networks – Profiles – Part 5-n Installation of fieldbuses – Installation profiles for CPF n (For this NP: n = 1, 8, 13, 16, 17 and 18)

**TK 72****72/855/CDV** – Draft IEC//EN 60730-2-5

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-5: Particular requirements for automatic electrical burner control systems

**TK 78****1/2196/CDV** – Draft IEC 60050-651

International Electrotechnical Vocabulary – Part 651: Live working

**TK 78****78/929/CDV** – Draft IEC//EN 60745

Live working – Terminology for tools, devices and equipment

**TK 78****78/932/CDV** – Draft IEC//EN 61472

Live working – Minimum approach distances for a.c. systems in the voltage range 72,5 kV to 800 kV – A method of calculation

**TK 79****prEN 50136-3:2011**

Alarm systems – Alarm transmission systems and equipment – Part 3: Requirements for Receiving Centre Transceiver (RCT)

**TK 86****86B/3323/CDV** – Draft IEC//EN 61753-143-2

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Performance standard – Part 143-2: Optical passive VIPA-based dispersion compensator of single-mode fibre transmission for category C- Controlled environments

**TK 86****86B/3324/CDV** – Draft IEC//EN 60869-1

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Fibre optic passive power control devices – Part 1: Generic specification

**TK 86****86B/3325/CDV** – Draft IEC//EN 61753-056-2

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Performance standard – Part 056-2: Single mode fibre pigtailed style optical fuse for category C – Controlled environment

**TK 86****86B/3326/CDV** – Draft IEC//EN 61753-057-2

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Performance standard – Part 057-2: Single mode fibre plug style optical fuse for category C – Controlled environment

**TK 86****86B/3327/CDV** – Draft IEC//EN 61753-058-2

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Performance standard – Part 058-2: Single mode fibre pigtailed style optical limiter for category C – Controlled environment

**TK 86****86B/3329/CDV** – Draft IEC//EN 61300-2-14

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-14: Tests – Optical power

**TK 86****86B/3330/CDV** – Draft IEC//EN 61300-2-33

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-33: Tests – Assembly and disassembly of fibre optic mechanical splices, fibre management systems and closures

**TK 86****86B/3331/CDV** – Draft IEC//EN 61300-2-52

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-52: Tests – Bending test for cords

**TK 86****86B/3337/CDV** – Draft IEC//EN 61753-051-3

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Performance standard – Part 051-3: Single mode fibre plug style optical attenuator for category U – Uncontrolled environment

**TK 86****86B/3338/CDV** – Draft IEC//EN 61753-059-2

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Performance standard – Part 059-2: Single mode fibre plug-receptacle style optical power limiter for category C – Controlled environment

**TK 86****86C/1043/CDV** – Draft IEC//EN 61280-2-2

Fibre optic communication subsystem test procedures – Part 2-2: Digital systems – Optical eye pattern, waveform and extinction ratio measurement

**TK 88****88/420/CDV** – Draft IEC//EN 61400-23

Wind turbines – Part 23: Full-scale structural testing of rotor blades

**TK 94****94/339/CDV** – Draft IEC//EN 62246-1-1

Reed switches – Part 1-1: Quality assessment specification

**TK 100****100/1921/CDV** – Draft IEC//EN 61938

Multimedia systems – Guide to the recommended characteristics of analogue interfaces to achieve interoperability (GMT)

**TK 105****105/370/CDV** – Draft IEC//EN 62282-6-300

Fuel cell technologies – Part 6-300: Micro fuel cell power systems – Fuel cartridge interchangeability

**TK 108****108/477/CDV** – Draft IEC//EN 60950-1/A2

Information technology equipment – Safety – Part 1: General requirements

**TK 108****108/478/CDV** – Draft IEC//EN 60065

Audio, video and similar electronic apparatus – Safety requirements

**TK 108****108/479/CDV** – Draft IEC//EN 62368-1

Audio/video, information and communication technology equipment – Part 1: Safety requirements

**TK 111****111/235/CDV** – Draft IEC//EN 62321-1

Determination of certain substances in electrotechnical products – Part 1: Introduction and overview

**TK 111****111/236/CDV** – Draft IEC//EN 62321-2

Determination of certain substances in electrotechnical products – Part 2: Disassembly, disjunction and mechanical sample preparation

**TK 111****111/237/CDV** – Draft IEC//EN 62321-3-1

Determination of certain substances in electrotechnical products – Part 3-1: Screening electrotechnical products for lead, mercury, cadmium, total chromium and total bromine using X-ray Fluorescence Spectrometry.

**TK 111****111/238/CDV** – Draft IEC//EN 62321-3-2

Determination of certain substances in electrotechnical products – 3-2: Screening of total bromine in electric and electronic products by combustion-ion chromatography (C-IC)

**TK 111****111/239/CDV** – Draft IEC//EN 62321-4

Determination of certain substances in electrotechnical products – Part 4: Determination of mercury in polymers, metals and electronics by CV-AAS, CV-AFS, ICP-OES and ICP-MS

**TK 111****111/240/CDV** – Draft IEC//EN 62321-5

Determination of certain substances in electrotechnical products – Part 5: Determination of cadmium, lead, and chromium in polymers and electronics and cadmium and lead in metals by AAS, AFS, ICP-OES and ICP-MS

**TK 116****116/80/CDV** – Draft IEC//EN 60745-2-23

Hand-Held Motor-Operated Electric Tools – Safety – Part 2-23: Particular requirements for die grinders and small rotary tools

**TK 215****prEN 50600-1:2011**

Information technology – Data centre facilities and infrastructures – Part 1: General concepts

**IEC/TC 3****3/1079/DTS** – Draft IEC/TS 62768

Revised Guidelines for product committees for the preparation and processing of source definitions for Data Element Types

**IEC/TC 3****3/1080/DTS** – Draft IEC 62771

Information model covering the contents of IEC 81346-1 and -2, IEC 61175, IEC 61666 and IEC 81714-3

**IEC/SC 3C****3C/1768/CDV** – Draft IEC 60417

Four graphical symbols for use on office equipment, information technology equipment, and keyboards

**IEC/SC 3C****3C/1769/CDV** – Draft IEC 60417

13 Graphical symbols for space for use on office equipment, information technology equipment, and keyboards

**IEC/SC 3C****3C/1770/CDV** – Draft IEC 60417

Four graphical symbols for jointer for use on office equipment, information technology equipment, and keyboards

**IEC/SC 34A****34A/1536/CDV** – Draft IEC 61195/A1//EN 61195:

Double-capped fluorescent lamps – Safety specifications

**IEC/SC 34A****34A/1538/CDV** – Draft IEC//EN 61199/A1

Single-capped fluorescent lamps – Safety specifications

**IEC/SC 47D****47D/812/CDV** – Draft IEC//EN 60191-6-22

Mechanical standardization of semiconductor devices – Part 6-22: General rules for the preparation of outline drawings of surface mounted semiconductor device packages – Design guide for semiconductor packages Silicon Fine-pitch Ball Grid Array and Silicon Fine-pitch Land Grid Array (S-FBGA and S-FLGA)

**IEC/SC 47D****47D/816/CDV** – Draft IEC 60191-2

Proposed new package outline – large power package with 4 load terminals, P-UMP-A4. To be published as outline 184B, if approved

**IEC/SC 47D****47D/817/CDV** – Draft IEC 60191-2

Proposed new package outline – large power package with 6 load terminals, P-UMP-A6. To be published as outline 185B, if approved.

**IEC/SC 47D****47D/818/CDV** – Draft IEC 60191-2

Proposed new package outline – flange mounted package with through hole leads, P-SFM-T3 – To be published as outline 186F, if approved.

**IEC/SC 47D****47D/819/CDV** – Draft IEC 60191-2

Proposed new package outline – flange mount package with flat leads, P-SFM-F8 – To be published as outline 187E, if approved.

**IEC/TC 80****80/649/CDV** – Draft IEC//EN 61924-2

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – Integrated Navigation Systems (INS) – Part 2: Modular structure for INS – Operational and performance requirements, methods of testing and required test results

**IEC/TC 107****107/166/CDV** – Draft IEC 62396-2

Process management for avionics – Atmospheric radiation effects – Part 2: Guidelines for single event effects testing for avionics systems

**IEC/TC 107****107/167/DTS** – Draft IEC 62686-1

Process management for avionics – Aerospace Qualified Electronic Components (AQEC) – Part 1: General requirements for high reliability integrated circuits and discrete semiconductors

**IEC/TC 110****110/347/CDV** – Draft IEC//EN 62629-22-1

Compilation of comments on 110/311/CD: IEC 62629: Optical measuring methods for 3D displays

**IEC/TC 110****110/349/CDV** – Draft IEC//EN 61747-4

Liquid crystal display devices – Part 4: Liquid crystal display modules and cells – Essential ratings and characteristics

**Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec**

Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Die europäischen Normen (EN) und ihre Änderungen (A..) sowie die Harmonisierungsdokumente (HD) erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

**Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec**

Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, les normes européennes (EN) et leurs amendements (A..) ainsi que les documents d'harmonisation (HD) reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

**TK 7****EN 61394:2011**

[IEC 61394:2011]: Freileitungen – Anforderungen für Fette für blanke Leiter aus Aluminium, Aluminiumlegierung und Stahl



Lignes aériennes – Exigences pour les graisses pour conducteurs nus en aluminium, en alliage d'aluminium et en acier

**TK 9**

EN 50443:2011

Auswirkungen elektromagnetischer Beeinflussungen von Hochspannungswechselstrombahnen und/oder Hochspannungsanlagen auf Rohrleitungen

Effets des perturbations électromagnétiques sur les canalisations causées par les systèmes de traction électrique ferroviaire en courant alternatif et/ou par les réseaux électriques H.T. en courant alternatif

**TK 9**

EN 50467:2011

Bahnanwendungen – Fahrzeuge – Elektrische Steckverbinder, Bestimmungen und Prüfverfahren

Applications ferroviaires – atériel roulant – Connecteurs électriques, exigences et méthodes d'essai

Ersetzt/remplace: CLC/TS 50467:2008  
ab/dès: 2014-10-10

**TK 9**

EN 50533:2011

Bahnanwendungen – Eigenschaften der dreiphasigen (Drehstrom-) Bordnetz-Spannung

Applications ferroviaires – Caractéristiques de la tension de la ligne de train triphasée

**TK 10**

EN 60475:2011

[IEC 60475:2011]: Verfahren zur Probennahme von Isolierflüssigkeiten

Méthode d'échantillonnage des liquides isolants

**TK 10**

EN 60567:2011

[IEC 60567:2011]: Ölgefüllte elektrische Betriebsmittel – Probennahme von Gasen und Analyse freier und gelöster Gase – Anleitung

Matériels électriques immergés – Échantillonnage de gaz et analyse des gaz libres et dissous – Lignes directrices

Ersetzt/remplace: EN 60567:2005  
ab/dès: 2014-11-24

**TK 14**

EN 61378-1:2011

[IEC 61378-1:2011]: Stromrichtertransformatoren – Teil 1: Transformatoren für industrielle Anwendungen

Transformateurs de conversion – Partie 1: Transformateurs pour applications industrielles

Ersetzt/remplace: EN 61378-1:1998  
ab/dès: 2014-08-30

**TK 15**

EN 60684-3-116:2011

[IEC 60684-3-116:2010]: Isolierschläuche – Teil 3: Anforderungen für einzelne Schlauchtypen – Blätter 116 bis 117: Extrudierte Polychloroprenschläuche, Standardtyp

Gaines isolantes souples – Partie 3: Spécifications pour types particuliers de gaines – Feuilles

116 à 117: Polychloroprène extrudé, utilisation générale

Ersetzt/remplace: EN 60684-3-116 & 117:2005  
ab/dès: 2013-07-20

**TK 21**

EN 50342-1:2006/A1:2011

Blei-Akkumulatoren-Starterbatterien – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen

Batteries d'accumulateurs de démarrage au plomb – Partie 1: Prescriptions générales et méthodes d'essais

**TK 23A**

EN 61386-25:2011

[IEC 61386-25:2011]: Elektroinstallationsrohrsysteme für elektrische Energie und für Informationen – Teil 25: Besondere Anforderungen für Rohrhalter

Systèmes de conduits pour la gestion du câblage – Partie 25: Exigences particulières – Dispositifs de fixation de conduit

**TK 23A**

EN 62549:2011

[IEC 62549:2011]: Gelenkige Systeme und flexible Systeme für die Leitungsführung

Systèmes articulés et souples pour guidage de câbles

**TK 23E**

EN 50557:2011

Automatisch wiedereinschaltende Einrichtungen für Leitungsschutzschalter sowie Fehlerstrom-Schutzschalter mit und ohne eingebautem Überstromschutz (RCBOs und RCCBs) für Hausinstallationen und für ähnliche Anwendungen (ARDs)

Prescriptions pour les dispositifs à refermeture automatique (DRA) pour disjoncteurs, ID et DD, pour usages domestiques et analogues

**TK 34B**

EN 60061-2:1993/A42:2011

[IEC 60061-2/A42:2011]: Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 2: Lampenfassungen

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 2: Douilles

**TK 34B**

EN 60061-2:1993/A43:2011

[IEC 60061-2/A43:2011]: Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 2: Lampenfassungen

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 2: Douilles

**TK 34B**

EN 60061-3:1993/A43:2011

[IEC 60061-3/A43:2011]: Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 3: Lehren

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 3: Calibres

**TK 34B**

EN 60061-3:1993/A44:2011

[IEC 60061-3:1993/A44:2011]: Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 3: Lehren

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 3: Calibres

**TK 34B**

EN 60061-4:1992/A14:2011

[IEC 60061-4:1990/A14:2011]: Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 4: Leitfadenden und allgemeine Informationen

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 4: Guide et information générale

**TK 34D**

EN 62442-1:2011

[IEC 62442-1:2011]: Energieeffizienz von Lampenbetriebsgeräten – Teil 1: Betriebsgeräte für Leuchtstofflampen – Messverfahren zur Bestimmung der Gesamteingangsleistung von Betriebsgeräteschaltungen und des Wirkungsgrades von Betriebsgeräten

Performance énergétique des appareillages de lampes – Partie 1: Appareillages des lampes à fluorescence – Méthode de mesure pour la détermination de la puissance d'entrée totale des circuits d'appareillage et du rendement des appareillages

**TK 48**

EN 60603-7:2009/A1:2011

[IEC 60603-7:2008/A1:2011]: Steckverbinder für elektronische Einrichtungen – Teil 7: Bauartspezifikation für ungeschirmte freie und feste Steckverbinder, 8polig

Connecteurs pour équipements électroniques – Partie 7: Spécification particulière pour les fiches et les embases non écranées à 8 voies

**TK 57**

EN 61850-9-2:2011

[IEC 61850-9-2:2011]: Kommunikationsnetze und -systeme für die Automatisierung in der elektrischen Energieversorgung – Teil 9-2: Spezifische Abbildung von Kommunikationsdiensten (SCSM) – Abgetastete Werte über ISO/IEC 8802-3

Réseaux et systèmes de communication pour l'automatisation des systèmes électriques – Partie 9-2: Mise en correspondance des services de communication spécifiques (SCSM) – Valeurs échantillonnées sur l'ISO/CEI 8802-3

Ersetzt/remplace: EN 61850-9-2:2004  
ab/dès: 2014-10-27

**TK 57**

EN 61970-301:2011

[IEC 61970-301:2011]: Schnittstelle für Anwendungsprogramme für Netzführungssysteme (EMS-API) – Teil 301: Allgemeines Informationsmodell (CIM), Basismodell

Interface de programmation d'application pour système de gestion d'énergie (EMS-API) – Part 301: Base de modèle d'information commun (CIM)

Ersetzt/remplace: EN 61970-301:2004  
ab/dès: 2014-09-30



**TK 59****EN 60704-2-10:2011**

[IEC 60704-2-10:2011]: Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission – Teil 2-10: Besondere Anforderungen für elektrische Herde, Backöfen, Grills, Mikrowellengeräte und alle Kombinationen davon

Appareils électrodomestiques et analogues – Code d'essai pour la détermination du bruit aérien – Partie 2-10: Règles particulières pour les cuisinières, les fours, les grils, les fours à micro-ondes et toute combinaison de ces appareils

Ersetzt/remplace: **EN 60704-2-10:2004**  
ab/dès: **2014-11-01**

**TK 61****EN 60335-2-53:2011**

[IEC 60335-2-53:2011]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-53: Besondere Anforderungen für Saunaheizgeräte und Infrarot-Kabinen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-53: Règles particulières pour les appareils de chauffage de saunas et les cabines infrarouges

Ersetzt/remplace: **EN 60335-2-53:2003+Amendments**  
ab/dès: **2014-05-25**

**TK 64****HD 60364-5-56:2010/A1:2011**

Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 5-56: Auswahl und Errichtung elektrischer Betriebsmittel – Einrichtungen für Sicherheitszwecke

Installations électriques à basse tension – Partie 5-56: Choix et mise en oeuvre des matériels – Services de sécurité

**TK 65****EN 60534-8-2:2011**

[IEC 60534-8-2:2011]: Stellventile für die Prozessregelung – Teil 8-2: Geräuschemission – Laboratoriumsmessungen von Geräuschen bei flüssigkeitsdurchströmten Stellventilen

Vannes de régulation des processus industriels – Partie 8-2: Considérations sur le bruit – Mesure en laboratoire du bruit créé par un écoulement hydrodynamique dans une vanne de régulation

Ersetzt/remplace: **EN 60534-8-2:1993**  
ab/dès: **2014-11-16**

**TK 65****EN 62541-4:2011**

[IEC 62541-4:2011]: OPC Unified Architecture – Teil 4: Dienste

Architecture unifiée OPC – Partie 4: Services

**TK 65****EN 62541-5:2011**

[IEC 62541-5:2011]: OPC Unified Architecture – Teil 5: Informationsmodell

Architecture unifiée OPC – Partie 5: Modèle d'information

**TK 65****EN 62541-6:2011**

[IEC 62541-6:2011]: OPC Unified Architecture – Teil 6: Protokollabbildungen

Architecture unifiée OPC – Partie 6: Correspondances

**TK 65****EN 62541-8:2011**

[IEC 62541-8:2011]: OPC Unified Architecture – Teil 8: Zugriff auf Automatisierungsdaten

Architecture unifiée OPC – Partie 8: Accès aux données

**TK 77A****EN 61000-3-12:2011**

[IEC 61000-3-12:2011]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3-12: Grenzwerte für Oberschwingungsströme, verursacht von Geräten und Einrichtungen mit einem Eingangsstrom > 16A und <= 75A je Leiter, die zum Anschluss an öffentliche Niederspannungsnetze vorgesehen sind.

Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 3-12: Limites – Limites pour les courants harmoniques produits par les appareils connectés aux réseaux publics basse tension ayant un courant appelé > 16 A et <= 75 A par phase.

Ersetzt/remplace: **EN 61000-3-12:2005**  
ab/dès: **2014-06-16**

**TK 86****EN 50377-16-1:2011**

Steckverbindersätze und Verbindungsbaulemente für Lichtwellenleiter – Datenübertragungssysteme – Produktnormen – Teil 16-1: Bauart LF3-APC-Simplex zum Anschluss an Einmodenfasern der Typen B1.1 und B1.3 nach IEC 60793-2-50 mit Titanium-Komposit-Ferrule für die Kategorie C

Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produits – Partie 16-1: Type LF3 APC simplex raccordé sur des fibres unimodales de catégorie B1.1 et B1.3 de la CEI 60793-2-50, avec ferrule en composite de titane, pour utilisation en catégorie C

**TK 86****EN 50411-3-3:2011**

LWL-Spleißkassetten und -Muffen für die Anwendung in LWL-Kommunikationssystemen – Produktnormen – Teil 3-3: Fusionsspleißschutze für Einmodenfasern

Organiseurs et boîtiers de fibres destinés à être utilisés dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produits – Partie 3-3: Protecteurs d'épissures par fusion de fibres optiques unimodales

**TK 86****EN 60794-1-1:2011**

[IEC 60794-1-1:2011]: Lichtwellenleiterkabel – Teil 1-1: Fachgrundspezifikation – Allgemeines

Câbles à fibres optiques – Partie 1-1: Spécification générique – Généralités

Ersetzt/remplace: **EN 60794-1-1:2002**  
ab/dès: **2014-10-18**

**TK 97****EN 61821:2011**

[IEC 61821:2011]: Elektrische Anlagen für Beleuchtung und Befuerung von Flugplätzen – Wartung von Konstantstrom- Serienstromkreisen für Flugplatzbefeuerungsanlagen

le balisage des aérodromes – Maintenance des circuits série à courant constant pour le balisage aéronautique au sol

Ersetzt/remplace: **EN 61821:2003**  
ab/dès: **2014-11-03**

**TK 104****EN 60068-3-1:2011**

[IEC 60068-3-1:2011]: Umgebungseinflüsse – Teil 3-1: Unterstützende Dokumentation und Leitfaden – Prüfverfahren Kälte und trockene Wärme

Essais d'environnement – Partie 3-1: Documentation d'accompagnement et guide – Essais de froid et de chaleur sèche

Ersetzt/remplace: **EN 60068-3-1:1999**  
ab/dès: **2014-09-23**

**TK 116****EN 60745-2-4:2009/A11:2011**

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-4: Besondere Anforderungen für Schleifer und Polierer außer Tellerschleifern

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-4: Règles particulières pour les ponceuses et les lustreuses autres que du type à disque

**TK 116****EN 61029-2-5:2011**

[IEC 61029-2-5:1993, mod.]: Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Bandsägen

Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes – Partie 2-5: Règles particulières pour les scies à ruban

Ersetzt/remplace: **EN 61029-2-5:2002**  
ab/dès: **2014-10-10**

**CENELEC/SR 90****EN 61788-15:2011**

[IEC 61788-15:2011]: Supraleitfähigkeit – Teil 15: Messungen der elektronischen Charakteristik – Oberflächenimpedanz von Supraleiterschichten bei Mikrowellenfrequenzen

Supraconductivité – Partie 15: Mesures de caractéristiques électroniques – Impédance de surface intrinsèque de films supraconducteurs aux fréquences microondes

**CENELEC/SR 100****EN 61937-1:2007/A1:2011**

[IEC 61937-1:2007/A1:2011]: Digitalton – Schnittstelle für nichtlinear-PCM-codierte Audio-Bitströme unter Verwendung von IEC 60958 – Teil 1: Allgemeines

Audionumérique – Interface pour les flux de bits audio à codage MIC non linéaire conformément à la CEI 60958 – Partie 1: Généralités

**CENELEC/SR 100****EN 61937-2:2007/A1:2011**

[IEC 61937-2:2007/A1:2011]: Digitalton – Schnittstelle für nichtlinear-PCM-codierte Audio-Bitströme unter Verwendung von IEC 60958 – Teil 2: Block-Information

Audionumérique – Interface pour les flux de bits audio à codage MIC non linéaire conformément à la CEI 60958 – Partie 2: Salve d'informations